

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099

TXIRRITA BERTSOLARIA 2 ZBK-KO HAUR-PARKEA BERRITZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

1.- BALDINTZA OROKORRAK

1.1.- XEDEA

Kontratu honen xedea da Donostiako Txirrita Bertsolaria 2 zbk-an dagoen haur parkearen haur-jolasak eta segurtasun-zoladura berritzea da.

1.2.- KONTRATUAREN OBJETUAN SARTZEN DIREN PRESTAZIOAK

Baldintza agiri honen 2. puntuan (baldintza bereziak) berritzea definitzen da. Oro har, kontratuaren xedeak barne hartzen horniduraren barruan sartzen dira joko berriak garraiatzea eta muntatzea, udaletxearen ereduak joko-kartela (1.7 puntuan zehaztua) eta espezialistek egindako segurtasun-zoladura, bai eta lanak egiteko beharrezkoa den beste edozein kontzeptu ere (kalitatea, segurtasuna eta osasuna kontrolatzea eta antzeko beste lan batzuk).

Jarduketa-eremuan behin-behineko hesi bat jarri beharko dute eta lanak amaitu ondoren kendu, gutxienez 1,80 metroko altuerako hesiekin. Hesi horiek behar bezala lotuta egon beharko dute, hirugarrenak sar ez daitezen joko berriak eta segurtasun-zoladura jarraitua instalatzeko eragiketek irauten duten bitartean, eta parkearen azken ziurtagiria eman beharko dute. Lanak egin bitartean, seinaleek edo testudun oharrek bi hizkuntza ofizialetan idatzita egon beharko dute, euskarari lehentasuna emanez.

1.3.- HAUR JOLASEN ESKEINTZA TEKNIKOAK

Eskaintza teknikoan eskainitako jolasen oinplano-banaketa planoak aurkeztu beharko dira 1:100 eskalan, eskatutako segurtasun-espazioak adierazita, behar bezala mugatuta. Plano horietan, inguruko hiri-altzariak adierazi beharko dira, proposatutako eremuak ez duela hura oztopatzen bermatzeko. Hori bereziki garrantzitsua da segurtasun-zoladura ez badator bat gaur egun instalatuta dagoenarekin.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA RENOVACIÓN DEL PARQUE INFANTIL DE BERTSOLARI TXIRRITA 2

1.- CONDICIONES GENERALES

1.1.- OBJETO

El presente contrato tiene por objeto la renovación de los juegos infantiles y el pavimento de seguridad del parque infantil de Bertsolari Txirrita 2

1.2.- PRESTACIONES INCLUIDAS EN EL OBJETO DEL CONTRATO

La renovación están definida en el punto 2 (condiciones particulares) del presente pliego. En general, el objeto del contrato incluye el suministro, el transporte y el montaje de los juegos nuevos, cartel de juegos modelo ayuntamiento (definido en el punto 1.7) y el pavimento de seguridad realizado por especialistas, así como cualquier concepto necesario para la realización de los trabajos (control de calidad, seguridad y salud y otros trabajos similares).

Se deberá instalar y posteriormente retirar una vez finalizado el trabajo, un vallado provisional de la zona de actuación con vallas de, al menos, 1,80 metros de altura, suficientemente sujetas para evitar la entrada de terceros mientras duren las operaciones de renovación de los juegos y del pavimento continuo de seguridad nuevos, y certificación final del parque. Durante la ejecución de los trabajos la señalización o los avisos con texto deberán estar redactados en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera.

1.3.- OFERTA TÉCNICA JUEGOS INFANTILES

En la oferta técnica se deberán presentar planos a escala 1:100 de la distribución en planta de los juegos ofertados, con indicación de los espacios de seguridad requeridos, debidamente acotados. En dichos planos deberá reflejarse el mobiliario urbano circundante para garantizar que el área propuesta no interfiere con él. Esto es especialmente relevante en los casos en que el pavimento de seguridad no coincida con el actualmente instalado.

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099

Halaber, eskaintza teknikoan egituraren, zabuen, kulunken, malgukién eta eskainitako beste edozein jokoren oinplano eta altxaera kotatuen planoak jasoko dira.

Eskainitako joko bakoitzerako, UNE-EN-1176 eta UNE-EN-1177:2018+AC Europako Arauak betetzeko jarri beharko diren segurtasuneko zoladura jarraituaren erorketaren altuera eta beharrezko azalerak zehaztuko dira.

Egitura edo joko trinkoetan sartzen diren jolas-jarduerak xehetasunez deskribatu beharko dira. Arloak diseinatzerakoan, kontuan hartu beharko da mugitzeko edo ikusteko urritasunak dituzten pertsonen integrazioa, eta hori kontuan hartuko da jolas-eskaintza baloratzeko orduan. Eskainitako jokoen konposizioa erabat ulergarri egiten duten argazkiak, marrazkiak, grafikoak eta abar erantsiko dira (agiri honen 1.4. atalaren arabera).

Joko eremu bakoitzerako, baldintza partikularretan zehaztutako eremuak gauzatuko dira. Joko-eremuak birplanteatzea, hau da, instalatzea aurreikusten den segurtasun-zoladura jarraituaren geometriari dagozkionak birplanteatzea, arloko gainerako elementuekin koherentea izan beharko da. Ez da aurreikusten plazako elementurik mugitzea edo kentzea (farolak, artelatza, zuhaitzak, eserlekuak, etab.); beraz, elementu hauek kontuan hartu beharko dira joku eremua proposatzerakoan.

1.4.- ESKEINTZA TEKNIKOEN EGITURA (2. ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

Nahitaezko baldintzatza joko da atal honetan adierazitako baldintzak betetzea, bai edukiei dagokienez, bai eskaintza teknikoetan jasotako informazioa aurkezteko ordenari eta zenbakiei dagokienez, kontuan izanda muga dagoela eskaintza horien zabaltzeko.

- 1) Eskaintzaren lehen orriak kontratuaren izena, eta enpresa lizitatzaillearen izena jasoko ditu.
- 2) Eskaintzako elementu guztien zerrenda duen orri

Asimismo, en la oferta técnica se deberán incluir planos de planta y alzado acotados de las estructuras, columpios, balancines, muelles y de cualquier otro juego ofertado.

Para cada uno de los juegos ofertados se especificará la altura de caída y superficies necesarias del pavimento continuo de seguridad que se deberán colocar para cumplir las Normas Europeas UNE-EN-1176 y UNE-EN-1177:2018+AC.

Deberán describirse con detalle las diferentes actividades lúdicas que se incluyen en las estructuras o juegos compactos. A la hora de diseñar las áreas habrá que tener en cuenta la integración de las personas con deficiencias motoras o visuales. Se adjuntarán fotografías, dibujos, gráficos, etc., que hagan comprensible plenamente la composición de los juegos ofertados. (según el apartado 1.4. del presente pliego).

Para cada espacio de juego, se ejecutarán las áreas determinadas en las condiciones particulares. Cualquier replanteamiento de las áreas de juego, entendiéndose como tales, las correspondientes a la geometría del pavimento continuo de seguridad que se prevé instalar, deberá ser coherente con el resto de elementos del área. No se prevé movimiento o retirada de ningún elemento existente (farolas, alcorques, árboles, bancos, papeleras, fuentes, etc.), por lo que se deberán tener en cuenta a la hora de proponer los espacios de juego.

1.4.- ESTRUCTURA DE LAS OFERTAS TÉCNICAS (EN EL ARCHIVO ELECTRÓNICO N.º 2)

Se considerará requisito obligatorio, el cumplimiento de los requisitos indicados en este apartado tanto en lo que se refiere a contenidos, así como en lo que se refiere al orden y numeración de presentación de la información contenida en las ofertas técnicas, teniendo en cuenta que existe limitación de extensión de las mismas.

- 1) En la portada de la oferta se incluirá el nombre del contrato, el nombre de la empresa licitadora.
- 2) Una hoja con el listado de todos los elementos de la

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099

bat sartuko da koadro batean. Gutxienez, eskainitako jolasak eta goma sartuko dira. Lehenengo zutabean jokoaren erreferentzia jarriko da; bigarrenean, haren izena; hirugarrenean, elementu bakoitzaren EN 1176 arauaren betetze-ziurtagiriaren zenbakia jarriko da, eta laugarrenean, berriz, ziurtagiriaren ordena-zenbakia, eskaintzan aurkeztu bezala. Elementuren bat joko elementu bat ez izateagatik dagokion ziurtagiria behar ez duela uste bada, taula berean adierazi beharko da.

- 3) Eskaintzen diren jokoetako EN 1176 araua betetzen dela egiaztatzen duten ziurtagiri guztiak sartuko dira. Ziurtagiri bakoitzean eskaintzen diren joko elementuak kolore fosforeszentez edo antzekoaz markatuta agertuko dira. Jokoen erreferentzia bat etorriko da ziurtagirietan agertzen denarekin.
- 4) Eskainitako elementuen fitxak eta joko bakoitzean erabilitako materialen laburpen-aula izan behar du. Lehenengo zutabean jokoaren erreferentzia agertuko da. Hurrengoetan jokoaren elementu desberdinak fabrikatzeko erabiltzen diren elementuak agertuko dira, eta haien tratamendu edo akaberak. Gutxienez zutabe bat sartu beharko da elementu hauetako bakoitzeko: egitura, plataformak (zapaltzeko oinarriak), panelak, beste batzuk. Elementuren bat jokoan ez badago, dagokion laukia hutsik utziko da. Ondoren, puntu honetan materialen eta akaberen ziurtagiriak gehituko dira.
- 5) Erabiliko den segurtasuneko zoladura jarraituaren deskribapena egingo da, produktuaren fitxa teknikoak, kolore-gama eta lanen exekuzioa.
- 6) Enpresa ziurtatzailea egiaztatzen duten ziurtagiriak erantsiko dira, plegu honen 1.9 puntuan adierazten den moduan.
- 7) Eremuko planoak, plegu honen 1.3. puntuan adierazitako zehaztapenekin

oferta en un cuadro. Al menos deberán incluirse los juegos ofertados y la goma. En la primera columna se incluirá la referencia del juego, en la segunda su nombre, en la tercera se incluirá el número del certificado de cumplimiento de la norma EN 1176 en el que está incluido cada elemento y en la cuarta el número de orden del certificado según se presentan en la oferta. Si algún elemento se considerara que no necesita el correspondiente certificado por no tratarse de un elemento de juego propiamente dicho, deberá indicarse en la misma tabla.

- 3) Todos los certificados de cumplimiento de la norma EN 1176 de los juegos ofertados. En cada certificado deberán figurar marcado en color fosforescente o similar los elementos de juego que se ofertan. La referencia de los juegos deberá coincidir con la que figura en los certificados.
- 4) Fichas de los elementos ofertados y tabla resumen de los materiales utilizados en cada juego. En la primera columna aparecerá la referencia del juego. En las siguientes aparecerán los materiales con que se fabrican los diversos elementos del juego y sus tratamientos o acabados. Como mínimo deberá incluirse una columna por cada uno de los siguientes elementos: estructura, plataformas (bases pisables), paneles, otros. En los casos en los que alguno de los elementos no exista en el juego en cuestión la casilla correspondiente se dejará vacía.
- 5) Descripción del pavimento continuo de seguridad utilizado, fichas técnicas de productos, gama de colores y ejecución de los trabajos.
- 6) Los certificados que acreditan a la empresa certificadora según se indica en el punto 1.9 del presente pliego.
- 7) Planos del área, con las especificaciones indicadas en el punto 1.3. del presente pliego.

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099

- | | |
|--|--|
| <p>8) Egindako proposamenaren deskribapena, jarduera ludikoa, funtzionaltasuna, aniztasuna, dibertimendua, berritasuna, etab. Ingurunean integratzeari buruzko proposamena azaltzea (kolorea, ikusgarritasuna, formak, materialak, etab.). Eskainitako jokoen konposizioa erabat ulergarri egiten duten argazkiak, marrazkiak, grafikoak eta abar erantsiko dira.</p> <p>9) Egin beharreko lanen deskribapena (itxitura, eraispina, garbiketa, zimenduak, muntaketa...) eta parke berria egiteko ingurunearen baldintzen deskribapena.</p> <p>10) Ondoren, puntu horretan, materialen eta akaberen ziurtagiriak gehituko dira. Eta kalitateari, bandalismoaren aurkako erresistentziari eta proposamenak duen mantentze erraztasunei buruz dagokiona.</p> <p>11) Eskeinitako aseguruei buruzko informazioa erantsiko da. Ekintza bandalikoaren, lapurreten, suteen eta abarren aurkako asegururik eskeintzen ote den, bai eta asegurua iraupena, irismena eta hura igaro ondoren berritzeko aukerak ere.</p> | <p>8) Descripción de la propuesta realizada, actividad lúdica, funcionalidad, variedad, divertimento, novedad, etc. Explicación de la propuesta con respecto a la integración en el entorno (colorido, vistosidad, formas, materiales, etc.). Se adjuntarán fotografías, dibujos, gráficos, etc., que hagan comprensible plenamente la composición de los juegos ofertados.</p> <p>9) Descripción de los trabajos a realizar (cerramiento, demolición, limpieza, cimentación, montaje,...), y la descripción de los condicionantes del entorno, para la ejecución del nuevo parque.</p> <p>10) Posteriormente, en este punto, se añadirán los certificados de los materiales y acabados. Y todo lo que conlleve con respecto a la calidad, resistencia al vandalismo y la facilidad de mantenimiento de la propuesta.</p> <p>11) Información relativa a seguros. Si se oferta un seguro contra actos vandálicos, robo, incendio, etc, su duración, su alcance y las posibilidades de renovación una vez transcurrida ésta.</p> |
|--|--|

1.5 - SEGURTASUN ZOLADURA JARRAITUA

Segurtasuneko zoladura jarraituaren instalakuntzan, jarraian zehazten diren gutxieneko baldintzak bete beharko ditu:

- Instalazioa "in situ" egingo da, eta 2 geruzaz osatuta egongo da:
 - ✓ Lehenengo geruza, kautxu birziklatuzko txirbilez eta poliuretano malguko erretxinaz osatua eta gutxienez 30 mm-ko lodiera izango duena.
 - ✓ Bigarren geruzak, masan koloreztatutako EPDM granuluz eta kolorerik gabeko poliuretanozko erretxinaz eta malguz osatuak, gutxienez 10 mm-ko lodiera izango du, eta ez da onartuko kapsularatutako SBR.

1.5.- PAVIMENTO CONTINUO DE SEGURIDAD

La instalación del pavimento continuo de seguridad, deberá cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- Su instalación se hará "in situ" y estará formado por 2 capas:
 - ✓ La primera capa, compuesta por virutas de caucho reciclado (SBR) y resina de poliuretano flexible y tendrá un espesor mínimo de 30 mm.
 - ✓ La segunda capa, compuesta por gránulos de EPDM coloreado en masa y resina de poliuretano incolora y flexible, tendrá un espesor mínimo de 10 mm. No se admitirá SBR encapsulado.

Espt. Zka / N.º Expte: 2023/099

- Segurtasuneko zoladura etengabea gainazalean jarri beharko da, estropezuen aurkako maldak ipintzeko unean.
- El pavimento continuo de seguridad deberá ir colocado en superficie con sus correspondientes pendientes anti-tropezos ejecutadas en el momento de la colocación.
- UNE-EN-1176 eta UNE-EN-1177:2018+AC Europako Arauen arabera hautatutako jokoen hic (erorketaren altuera kritikoa) bete beharko da, eta instalazioa amaitzean ENACek egiaztatutako erakunde ziurtatzaileak gomaren ziurtagiria egingo du.
- Deberá cumplir el HIC (Altura crítica de caída) de los juegos elegidos, según las Normas Europeas UNE-EN-1176 y UNE-EN-1177:2018+AC, realizándose a la finalización de la instalación la certificación de la goma por organismo certificador acreditado por ENAC o de un organismo homólogo en el caso de empresas extranjeras.
- Jolas-elementuen erorketa-altuera desberdina bada eta, beraz, UNE-EN-1177:2018+AC Europako Araudia betetzeko behar den etengabeko zoladuraren lodiera ere desberdina bada, arrapala leunen bidez egingo da etengabeko zoladurako lodieren arteko elkargunea, % 6ko gehieneko maldarekin.
- Si la altura de caída de los diferentes elementos de juego es diferente y, por tanto, el espesor del pavimento continuo requerido para cumplir la Normativa Europea UNE-EN-1177:2018+AC también lo es, el encuentro entre los diferentes espesores de pavimento continuo se hará mediante rampas suaves, con una pendiente máxima de un 6%.
- Beharrezko kasuetan mugikortasun murriztua eta gurpil-aulkia duten pertsonak jolasgunera sartzeko beharrezko kasuetan, zoladura jarraituan 1,5 metroko zabalerako 2 arrapala jarriko dira, % 6ko gehieneko maldarekin. Arrapala horien kokapen zehatza Udaleko teknikariek zehaztuko dute zoladura jarraitua instalatzen den unean.
- En caso necesario para el acceso de personas de movilidad reducida con silla de ruedas a la zona de juegos se habilitarán en caso necesario, en el pavimento continuo al menos 2 rampas de 1,5 metros de ancho con una pendiente máxima de un 6%. La ubicación concreta de dichas rampas se definirá por los técnicos del Ayuntamiento en el momento de la instalación del pavimento continuo.
- Kolore-sorta handi batean EPDMa hautatzeko aukera egon beharko da, udal teknikarien aldetik, eta proportzio desberdinetan nahastu ahal izango dira tonalitate eta akabera-efektu desberdinak lortzeko.
- Deberá existir la posibilidad de elección, por parte de los/las Técnicos/as Municipales, de EPDM en una gama amplia de colores, y se podrán mezclar en distintas proporciones para obtener diferentes tonalidades y efectos de acabado.
- Era berean, forma geometrikoak, irudiak eta marrazkiak eman ahal izango dira segurtasuneko zoladura jarraituaren amaierako akaberan, hautatutako jolasek eskatzen dituzten segurtasun-espazioetara egokitzeko eta instalazioa ikusgarriagoa eta erakargarriagoa izan dadin.
- Igualmente, se podrán dar formas geométricas, figuras y dibujos al acabado final del pavimento continuo de seguridad, de tal manera que se adapte a los espacios de seguridad requeridos por los juegos elegidos y se consiga una mayor vistosidad y atractivo de la instalación.
- Segurtasun-eremuaren perimetro-ertz osoan 2
- En todo el borde perimetral de la zona de seguridad

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099

eta 3 zentimetro arteko sakonera duen angelu-
ebaketa bat egingo da, gomaren ertzarekin bat
datorrena, denborarekin aireratu ez dadin. Ez da
onartuko isats-saturazioagatiko perimetro-
errematerik.

Eskaintza ekonomikoaren barruan, lanak behar bezala
egiteko azalera prestatzeko behar diren lan guztiak
sartzen dira.

Segurtasuneko zoladura jarraitua instalatu aurretik,
udal-zerbitzuen oniritzia beharko da muntaketari,
elementuen kokapenari eta azaleraren egoerari
dagokienez.

Segurtasun-zoladura egiten den bitartean, kontratuaren
arduradunari beharko zaio, erabilitako gomaren laginak
jaso ahal izan ditzan, eta esleipendunak kendutako
lurzoruaren zatia birjarri beharko du lagin gisa.

1.6.- ZIMENDUAK

Jokoen ainguraketa, nagusiki, hedapeneko pieza
berezi eta tako egokien bidez egingo da, eskaintzen
diren jokoen egonkortasuna eta segurtasuna
bermatzeko.

Salbuespen gisa, eskaintako joko-elementuren baten
ezaugarriak direla-eta, instalatzeko obra zibila egin
behar izatea onartzen da, zonak baimentzen badu,
area azpian ez dagoelako hori eragozten duen
elementurik.

Edonola ere, ainguratze-sistemak argi eta garbi azaldu
eta zehaztu beharko dira aurkezten diren eskaintzetan.
9. apartatuan (Eskaintza teknikoaren egitura) azaldu
eta zehaztuko dira.

1.7.- MATERIALAK ETA KARTELA

Txirrista guztiek altzairu herdoilgaitzezko irristatze-
azalera izan beharko dute, ez da beste materialik
onartuko.

Eskaintzen diren jokoak eraikitzeko erabiltzen diren

se realizará un corte en ángulo de entre 2 y 3
centímetros de profundidad que coincidirá con el
borde de la goma para evitar que se despegue con
el tiempo. No se admitirán remates perimetrales por
saturación de cola.

Dentro de la oferta económica se incluyen todas las
labores necesarias de preparación de la superficie para la
correcta ejecución de los trabajos.

Antes de proceder a la instalación del pavimento continuo
de seguridad, se requerirá el visto bueno de los servicios
municipales, con respecto al montaje, la ubicación de los
elementos y el estado de la superficie.

Durante la realización del pavimento de seguridad se
deberá avisar al responsable del contrato a fin de que
recoja muestras de la goma utilizada debiendo la empresa
adjudicataria proceder a la reposición de la parte de suelo
retirada como muestra.

1.6.- CIMENTACIÓN

El anclaje de los juegos se efectuará prioritariamente
mediante piezas especiales y tacos de expansión
apropiados que garanticen la estabilidad y seguridad de
los juegos ofertados.

Excepcionalmente se admite la posibilidad de que por las
características de alguno de los elementos de juego
ofertados sea necesaria la ejecución de obra civil para su
instalación, en el caso de que la zona lo permita al no
haber elementos bajo el área que lo impidan.

En todo caso, los sistemas de anclaje deberán ser
explicados y concretados claramente en las ofertas que se
presenten. Se explicaran y concretarán dentro del
apartado 9 (estructura de las ofertas técnicas)

1.7.- MATERIALES Y CARTEL

Todos los toboganes deberán tener la superficie de
deslizamiento de acero inoxidable, no se admitirá otro
material.

Se detallarán y especificarán los diferentes materiales con

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099

materialak eta horiek kontserbatzeko tratamendua zehaztu eta zehaztuko dira. Gutxieneko baldintza hauek hartuko dira kontuan:

- Zurek eta lotutako produktuek UNE-EN 1176:1 arauaren 4.1.3 puntuan zehaztutako bete beharko dute
- Metalezko zatiak oxidaziotik babesteko eta materialen zein akaberaren iraupen luzea bermatzeko tratamenduen mende egongo dira, UNE-EN 1176:1 arauaren 4.1.4 puntuan zehazten denaren arabera.

Udaletxearen moduko kartela 80 mm-ko aldea eta tapa duten bi zutoin karratu dituen egitura batean jarriko da. Kartelak 40 cm-ko zabalera eta 60 cm-ko altuera izango du. 10 mm-ko lodiera duen HPL panel baten gainean egingo da, panelaren gainean zuzenean inprimatuko da eta graffitiaren aurkako berniza izango du. Kartelaren beheko aldea lurretik 100 cm-ra geratuko da. Eta zimenduak egiteko, dagoen zoladurari lotzeko pretina edo hormigoizko zapatak erabiliko dira.

Erabilitako materialak eta aplikatutako tratamenduak ezin izango dira inola ere toxikoak edo kutsatzaileak izan. Tratamendu horiek egiaztatzen dituzten ziurtagiriak aurkeztu beharko dira, eskaintza teknikoaren 6. puntuan.

1.8.-FORMAK

Oro har, komeni da txirrista edo zubiak saihestea, hodi itxiaren forma duten txirristak edo igarotzeko zubiak saihestuko dira, jolas-guneen artean eta txikien laguntzaileek ikuspena izan dezaten, salbu eta jokoaren altuerak eta konfigurazioak hala eskatzen badute aplikatu beharreko arauak betetzeko.

Era berean, eskaintzen diren egitura guztiek panel irekiz osatuta egon beharko dute, plataforma bakoitzaren bi aldetan gutxienez, eta, nolabehi ere, espazio itxiak sortzea saihestuko da. Horrelako espazioak sortzen badira, panelak ahalik eta opakutasun gutxiena izan beharko dute.

los que estén contruidos los juegos ofertados y el tratamiento al que son sometidos para su conservación, entendiendo como condiciones mínimas que:

- Las maderas y productos asociados deberán cumplir lo especificado en el punto 4.1.3 de la norma UNE-EN 1176:1
- Las partes metálicas deberán estar sometidas a tratamientos que las protejan de la oxidación y aseguren una larga duración, tanto de los materiales como del acabado, según se especifica en el punto 4.1.4 de la norma UNE-EN 1176:1.

El cartel tipo ayuntamiento estara colocado en una estructura con dos postes cuadrados de 80 mm de lado con tapa. El cartel tendrá un ancho de 40 cm y una altura de 60 cm. Estará ejecutado sobre un panel de HPL de 10 mm de espesor, se realizará sobre impresión directa sobre el panel, y poseera un barniz antigraffiti. La parte baja del cartel, quedará a 100 cm del suelo. Y la cimentación se tendrá que realizar con pretina para amarrar al pavimento existente o con zapatas de hormigón.

En ningún caso, ni los materiales empleados, ni los tratamientos aplicados podrán ser tóxicos o contaminantes. Se deberán aportar certificados que acrediten dichos tratamientos, en el punto 6 de la oferta técnica.

1.8.-FORMAS

Con carácter general, se evitarán toboganes o puentes de paso con forma de tubo cerrado para que exista visibilidad entre las zonas de juego y por los acompañantes de los pequeños; salvo en el caso de que la altura y configuración del juego lo requiera para el cumplimiento de las normas aplicables.

Igualmente, todas las estructuras que se oferten deberán estar formadas por paneles abiertos en, al menos, dos de los lados de cada una de las plataformas que la compongan, y en todo caso, se evitará la formación de espacios cerrados. En el caso de que se creen espacios de este tipo los paneles que lo conforman deberán ser lo menos opacos posible.

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099

1.9.-SEGURTASUN ARAUAK ETA ZIHURTAGIRIA

Eskaintzetan adierazten diren jolas guztiek, segurtasun-eremuek eta erorketa-altuerek haurren jolasguneetako segurtasunari buruzko UNE-EN-1176 eta UNE-EN-1177:2018+AC Europako Arauak bete beharko dituzte. Hori egiaztatzeko, behar bezala egiaztatutako eta onartutako erakunde egiaztatzaile eskudunak emandako ziurtagiriak aurkeztu beharko dira. Ziurtagiriak euskara edo gaztelania ez den beste hizkuntza batean ematen badira, bi hizkuntza horietako batera zinpeko itzulpen dat ere erantsi beharko da.

ENACek edo, atzerriko enpresen kasuan, erakunde homologo batek egiaztatutako enpresa ziurtatzailearen ziurtagiria erantsi beharko da. Ziurtagiri hori euskara edo gaztelania ez den beste hizkuntza batean badago, bi hizkuntza horietako batera itzulitako kopia bat erantsi beharko da.

Eremu berriak instalatu ondoren, egiaztatutako erakunde egiaztatzaileak arlo bakoitzerako aipatutako arauak betetzen direla egiaztatu beharko da. Instalazioak ziurtagirian akatsik badu, esleipendunaren kontura izanen da hura betetzeko aldaketa guztiak egitea.

1.10.-BERMEA ETA PIEZEN BIRXARPENA

Segurtasuneko zoladura jarraituan berme-epea 3 urtekoa izango da, bai askatze aldetik, bai zartatuak edo etenak agertze aldetik eta baita perimetroko ertza altxatze aldetik ere. Hiru urte horiek gutxienezkoak direla ulertzen da zorua behar ez bezala hornitu eta instalatzeak eragindako fisurazioak, zatiketak, pitzadurak edo hausturak eta perimetroaren aireratzea detektatzeko.

Gainerako elementuetarako, bermea hiru urtekoa izango da, bai jokoak muntatzeko, bai materialen edo fabrikazioaren akatsetarako.

Eskaintzan (3. artxibo elektronikoan) eskainitako

1.9.-NORMAS DE SEGURIDAD Y CERTIFICACIÓN

Todos los juegos, así como las áreas de seguridad y las alturas de caída que se indiquen en las ofertas deberán cumplir las Normas Europeas UNE-EN-1176 y UNE-EN-1177:2018+AC sobre seguridad en las áreas de juegos infantiles, extremo que se deberá acreditar mediante las correspondientes certificaciones, que deberán ser expedidas por Organismo certificador competente suficientemente acreditado y reconocido en la materia. En el caso de que los certificados estén expedidos en un idioma diferente al euskera o al castellano, deberá adjuntarse también una traducción jurada a uno de estos dos idiomas.

Deberá adjuntarse un certificado de acreditación de la empresa certificadora por parte de ENAC o de un organismo homólogo en el caso de empresas extranjeras. En el caso de que este certificado esté en un idioma diferente al euskera o al castellano deberá adjuntarse copia traducida a uno de estos dos idiomas.

Una vez finalizada la instalación de las áreas nuevas deberá certificarse para cada área el cumplimiento de las normas antes referidas por Organismo Certificador Acreditado. En caso de que la instalación tuviera faltas en la certificación, será a cuenta de la empresa adjudicataria realizar todos las modificaciones para el cumplimiento.

1.10.- GARANTIA Y REPOSICION DE PIEZAS

Para el pavimento continuo de seguridad, la garantía será de 3 años, tanto para el desgranamiento como para la aparición de grietas o roturas, así como para despegue del perímetro. Se determina dicho plazo por considerar que es el plazo mínimo para la detección de fisuras, desgranamientos grietas o roturas y despegue del perímetro producido por un incorrecto suministro e instalación del pavimento.

Para el resto de elementos la garantía será también de tres años, tanto para el montaje de los juegos como para defectos de materiales o de fabricación.

En la oferta (en el archivo electrónico n.º 3) se especificará

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099

jokoetarako ordezeko piezen hornidura bermatzen den denbora zehaztuko da, eta gutxienez 5 urtekoa izan beharko da.

1.11.-ASEGURUA

Eskaintza teknikoko 11 puntuan ekintza bandalikoan, lapurretan, suteen eta abarren aurkako asegururik ba ote dagoen zehaztu beharko dute, bai eta asegurua iraupena, irismena eta hura igaro ondoren berritzeko aukerak ere.

1.12.-JOKOAK BERRIKUSTEA

Enpresa esleipenduna behartuta egongo da jokoak berrikustera eta doitzera, instalatu eta hiru hilabetera, behar bezala funtzionatzen dutela eta irauten dutela bermatzeko, administrazioari inolako kosturik eragin gabe. Udal-teknikariei gainbegiratu dute berrikuspen eta doikuntza hori.

1.13.-ENTREGATZEKO EPEA

Jokoak eta segurtasuneko zoladura jarraia entregatzeko eta instalatzeko epea HAMASEI ASTETAKOA da, kontratuaren exekuzioa hasten denetik hasita. BAZA-n zehaztutako baldintzen arabera jaitsi ahal izango dena.

Kontratua ezin izango da lehenago hasi Txirrita Bertsolari kaleko jolas-gune bat ehunezko estalkiekin estaltzeko proiektuari dagozkion obrak amaitu baino lehen (esp 2023/018).

Horien amaiera-data 2024ko apirilaren erdialdera izango dela uste da.

Eskeinitako hornidura eta muntaia epea 16 aste baino gutxiagokoa bada, eskeinitako hornidura eta muntaia epea izango da kontuan.

2.- BALDINTZA BEREZIAK: TXIRRITA BERTSOLARIA 2 ZBK

Espazio erabilgarria hiru guneetan bereizten da. Gune

el tiempo durante el cual se garantiza el suministro de piezas de repuesto para los juegos ofertados, debiendo la misma ser, al menos, de 5 años.

1.11.-SEGURO

En la oferta técnica deberán especificar, en el punto 11, si se dispone de un seguro contra actos vandálicos, robo, incendio, etc., su duración, su alcance y las posibilidades de renovación una vez transcurrida ésta.

1.12.-REVISIÓN DE LOS JUEGOS

La empresa adjudicataria estará obligada a la realización de una revisión y ajuste de los juegos a los tres meses de su instalación para garantizar el buen funcionamiento y duración de los mismos, sin coste alguno para la administración. Esta revisión y ajuste será supervisada por los técnicos municipales.

1.13.-PLAZO DE ENTREGA

El plazo de entrega e instalación de los juegos y del pavimento continuo de seguridad se establece en un máximo de DIECISEIS SEMANAS, a contar desde el inicio de la ejecución del contrato. Pudiendo ser rebajado según las condiciones definidas en el PCAP.

La ejecución del contrato no podrá comenzar antes de que terminen las obras correspondientes al proyecto para la cubrición mediante cubiertas textiles de una zona de juegos en la Calle Bertsolari Txirrita (esp 2023/018).

Se estima que la fecha de finalización de las mismas sea a mediados de abril de 2024.

Si el plazo de suministro y montaje es menor a 16 semanas, se tendrá en cuenta el plazo de suministro y montaje ofertado.

2.- CONDICIONES PARTICULARES: BERTSOLARI TXIRRITA 2

El espacio disponible está compuesto por tres zonas

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099

hauetako bitan ez da ezer egiten. Kono birakaria GIR1004 eta sokazko kulunka J442-M dauden espazioak, plegu honetako irudietan ikusten den bezala. Egin beharreko lanak bi ataletan biltzen dira:

- 185 m² inguruko eremua guztiz berritzea, bai jolasak, bai segurtasun-lurzorua.
- Egun dauden bi panel tematikoak kentzea, eta bi panel tematiko berri jarri.

Kontuan izan behar da inguruan hiri altzariak daudela (bankuak, argiak, paperontziak), eta horiek ez direla aldatuko; gainera, parkea diseinatzerakoan oinezkoentzat eta mantentze-lanetarako ibilgailuentzat beharrezkoak diren pasabideak mantenduko dira. Gainera, kontuan izan behar du haur-parkea jarri behar du denerako haur-parkeak estaltzeko karpa izango duela eta honek jokuen altuerak baltdintzatzen ditu eta baita muntaia bera. Baita bete ezin izango diren zerbitzuen erregistro-azalak estali.

Haur-parkearen diseinuak jolas-espazio bat izango du, honako ezaugarri hauekin:

- Eremua 0 eta 12 urte bitarteko erabiltzaileentzako jolasgune gisa planteatzen da.
- Instalatuta dauden jokoak eta panelak kontuan hartu behar da haur parkearen diseinuan, erabiltzaile gomendatuen, jardura ludikoaren, estetikoaren eta materialen arabera.
- Eskaintzen badira, zabuak elkarrekin eta eremuaren ertz batean jarriko dira, jolasgunerako sarbide naturaletatik urrun (haur-parkearen jardura ludikoaren barruan baloratuko da).
- Gaur egun instalatuta dagoen segurtasun-zoladura osoa kendu behar du.

diferenciadas. De las cuales en dos no se actúa. Donde se ubican el cono giratorio GIR1004 y el columpio de cuerda J442-M, tal y como se observa en la documentación gráfica de este pliego. Los trabajos a ejecutar se engloban en dos apartados:

- Renovación completa del espacio de unos 185 m², tanto juegos como suelo de seguridad.
- Retirada de los dos paneles temáticos existente, y la colocación de dos paneles nuevos

Se deberá tener en cuenta que en el entorno hay mobiliario (banco, luminarias, papeleras), el cual no será modificado, además de mantener los espacios de paso necesarios, tanto para peatones como para vehículos de mantenimiento, a la hora de diseñar el parque. Además deberá tener en cuenta que cuando se deba instalar el parque infantil habrá instalada una cubierta que condiciona las alturas de los juegos y el propio montaje. Así como las tapas de registro de los servicios que no se podrán cubrir.

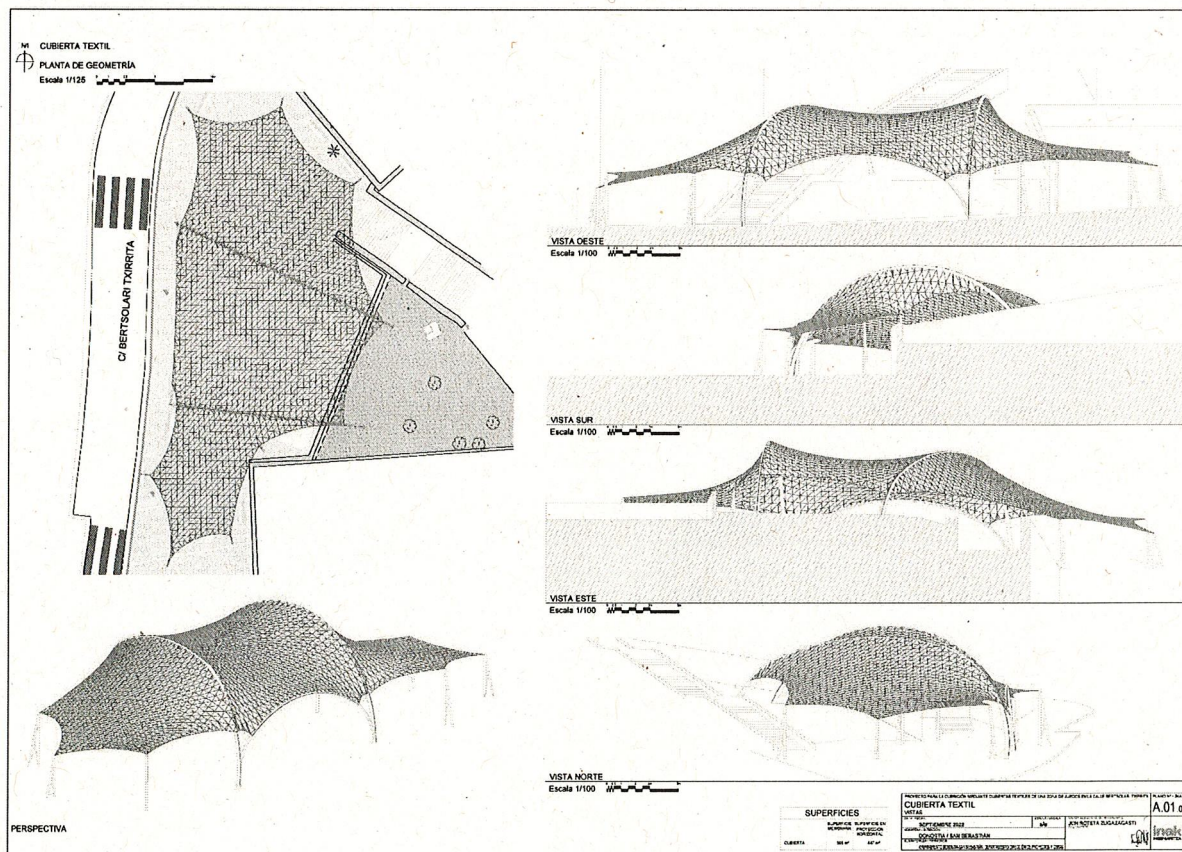
El diseño del parque infantil, contendrá un espacio de juego con las siguientes características.

- El área se plantea como una zona de juegos para usuarios de 0 a 12 años.
- Se ha de tener en cuenta para el diseño del parque los juegos y paneles que se mantienen, por su rango de usuarios recomendados, actividad lúdica, estética y materiales.
- En el caso de que se oferten, los columpios se colocarán juntos y en una esquina del área, alejados de los accesos naturales a la zona de juegos (que será valorado dentro de la actividad lúdica del parque infantil).
- Se deberá retirar la totalidad del pavimento de seguridad, actualmente instalado.

Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas

Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

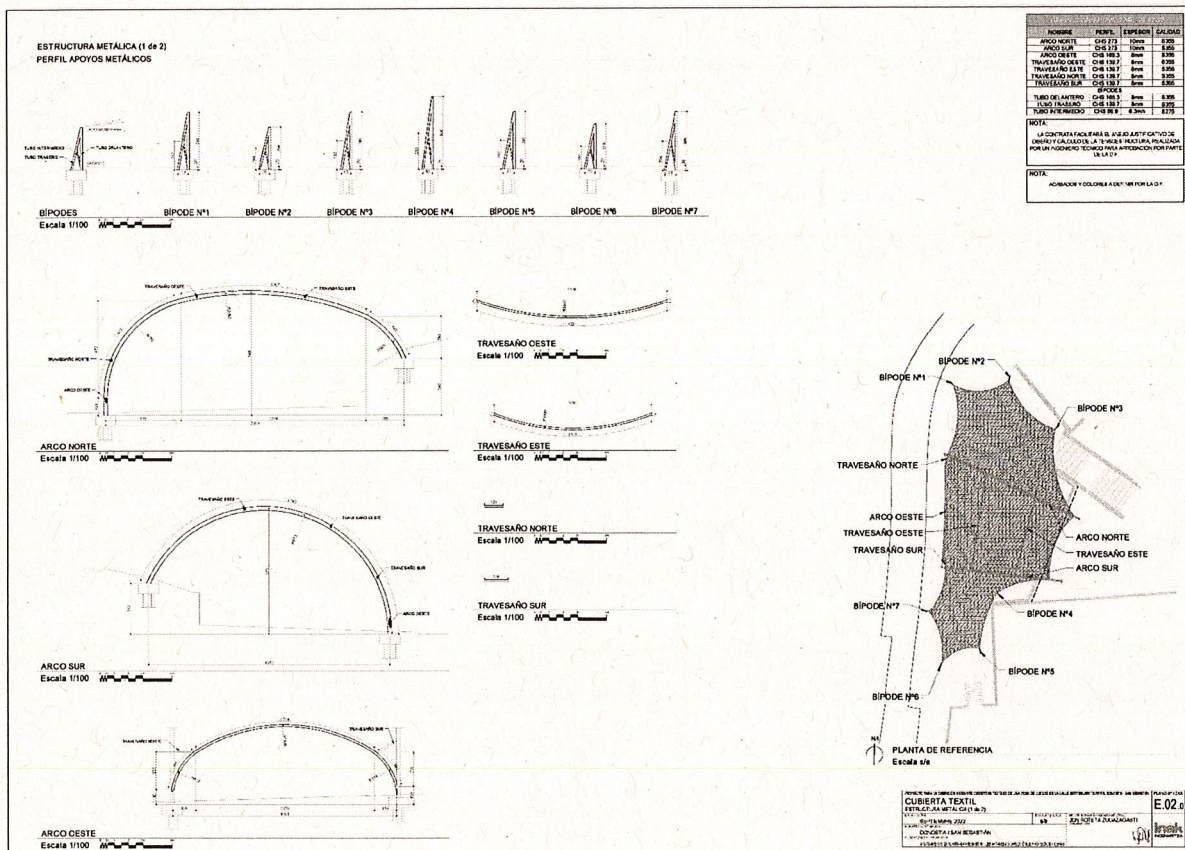
Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099



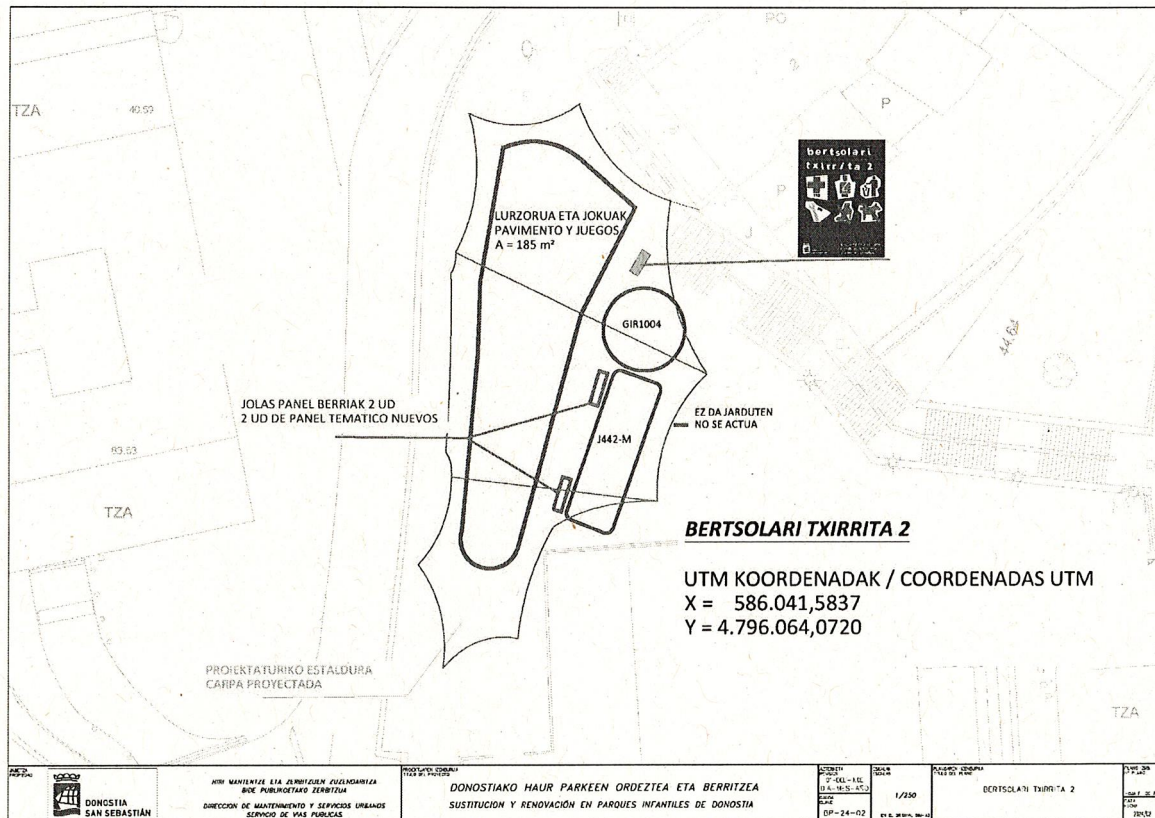
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas

Urdaneta 13 – Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 – www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099



Espt. Zk.a / N.º Expte: 2023/099



Donostian, 2023ko abenduaren 11an

HIRI ALTZARIEN ARDURADUNA / EL RESPONSABLE DE MOBILIARIO URBANO

Egoitz Imaz

EGOITZ

IMAZ

ALKIZALETE

- 44167681E

Firmado
digitalmente por
EGOITZ IMAZ
ALKIZALETE -
44167681E
Fecha: 2023.12.11
12:28:12 +01'00'

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ATALA / SECCIÓN DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS

	Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián Lege Zuzendaritza - Dirección Jurídica
Tokiko Gobernu Batzarrek onartua.	Aprobado por la Junta de Gobierno Local.
2023 ASE  Lege Zuzendaritza, E/La Secretaría de la Junta,	

